

MANUEL D'UTILISATION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO



Gamme / Range / Baureihe / Gama :

20W - 60W

CLASSIC

12V 2A - 12V 5A - 24V 1A – 24V 2,5A



SOMMAIRE / SUMMARY / INHALT/ SUMARIO

Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitsvorschriften/ Normas de seguridad.....	P3
Spécifications techniques / technicals specifications / Technische Spezifikationen / pecificacionetécnicas.....	P3
Mise en service / Commissioning / Einschalten / Puesta en marcha.....	P5
Procédure de dépannage 1 ^{er} niveau / First level check guide / Mögliche Fehlerursachen, wenn das Netzgerät keine Ausgangsspannung liefert/ Procedimiento de reparación 1er nivel.....	P6
Plan de montage / Assembling plan / Montageplan / Plano de montaje.....	P8
Entretien/ Maintenance/ Wartung / Mantenimiento.....	P9
Protections / Protections / Schutz / Protecciones.....	P9
Garantie/ warranty / Garantie / Garantia.....	P10

Consignes de sécurité :

Ce matériel est destiné à être raccordé au réseau 230V de distribution publique. Afin d'éviter tout risque de choc électriques, toutes **INTERVENTIONS** doivent être réalisées **HORS TENSION** (disjoncteur bipolaire amont ouvert) les produits répondent à la normes EN 60-950 Les travaux sous tension ne sont autorisés que pour les exploitations où la mise hors tension est impossible. L'intervention doit être réalisée uniquement par du personnel qualifié.

Safety instructions :

This equipment is designed to be connected to the public mains electricity supply (230 V).

To avoid any risk of electric shock, all **INTERVENTIONS** must be carried out with the machine **SWITCHED OFF** (upstream circuit-breaker open).

Interventions with the machine switched on are authorized only when it is impossible to switch the machine off. Such interventions must be carried out only by a qualified electrician limited to TBA on low-power circuits.

Sicherheitsvorschriften

Diese Stromversorgung ist für den Anschluss an das 230V/50Hz Stromnetz bestimmt.

Um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden müssen folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur von hierzu berechtigten Personen durchgeführt werden

Die jeweils lokalen Vorschriften am Installationsort sind zu beachten.

Der Stromversorgung ist ein zweipoliger Leistungsschalter Typ D mit einem Ausschaltvermögen der dem Querschnitt der Netzanschlußleitung entspricht ist, vorzuschalten. Jedoch max. 16 Ampere.

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur mit abgeschalteter Stromversorgung (vorgeschalteter Leistungsschalter geöffnet) und abgeklemmter Batterie vorgenommen werden.

Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.

Entsorgung gebrauchter Batterien nach Anleitung

Normas de seguridad:

Este material esta diseñado para su conexión a una red de distribución pública de 230 V. Con el fin de evitar riesgos de descargas eléctricas, toda **INTERVENCIÓN** sobre el equipo deberá realizarse **SIN TENSION** (disyuntor bipolar de entrada abierto). Estos productos cumplen la norma EN 60-950. Los trabajos con tensión sólo están permitidos en explotaciones donde resulta imposible el corte de tensión. Las intervenciones deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado.

Spécifications techniques / Technicals specifications / Technische Spezifikationen Especificaciones técnicas

⊗ Entrée réseau / mains input / Netzwerk Eingang / Entrada red

Tension / voltage / Spannung / Tensión	230V (195V – 264V)
Fréquence / frequency / Frequenz / Frecuencia	50/60 Hz
Régimes de neutre / neutral arrangement / Nullzustand/ Regímenes de neutro	TT, TN, IT
Courant d'appel / Inrush current / Einschaltstrom / Corriente de entrada	Limité à 10A / limited to 10A / beschränkt zu 10A / limitada a 10 A
Classe / class / Klasse / Clase	I

⊗ Disjoncteur amont (courbe C ou D) / Mains circuit breaker (curve C or D) / Hauptnetzschutzschalter (Kurve C oder D) / Disyuntor de entrada (curva C o D)

	20W	60W
230V	0.17 A	0,45 A

⊗ Sortie / output / Ausgangsdaten / Salida

Tension nominale Un (Vdc) / voltage Un (Vdc) / Nennspannung Un (Vdc) / Tensión nominal Un (Vdc)	12	24
Tension de floating (Vdc) / floatingvoltage (Vdc) / Leerlaufspannung (Vdc) / Tensión de flotación (Vdc)	13.6	27.2
Courant de sortie In (A) / output current In (A) / Ausgangsstrom In (A) / Corriente de salida In (A)		
20W	2	1
60W	5	2,5
Limitation courant / courant de court-circuit hors batterie Current limitation – short circuit current without battery Strombegrenzung – Kurzschlussstrom ohne Batterie Limitación de corriente / corriente de cortocircuito sin batería	De In à In+15% pour tension de sortie > 50% de Un. From In to In+15% for output voltage > 50% of Un Von In bis In+15 % bei einer Ausgangsspannung von >50 % Un De In a In+15% para tensión de salida > 50% de Un.	

⊗ Température / Temperature / Temperatur/ Temperatura

Température de fonctionnement /Temperature of functioning / Umgebungstemperatur im Betrieb / Temperatura de funcionamiento	
20W- 60W	-5°C ➔ +50°C

⊗ Spécificités environnementales / Environmental specifications / Ökologische Spezifikationen / Especificaciones medioambientales

- En conformité avec les normes environnementales européennes, les produits doivent être recyclés dans des lieux spécialisés.
- In compliance with European directives on the environment, this product should not be discarded but recycled in an adapted facility.
- Entsorgung durch Recycling in Übereinstimmung mit den europäischen Umweltschutz-Richtlinien. Entsorgen Sie umweltgerecht und sortenrein über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale, Gemeindeverwaltung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
- De acuerdo con la normativa medioambiental europea, los productos debe ser reciclados en instalaciones especializadas.



MAINS			OUTPUT BAT			
Ph	N	$\frac{\pm}{\text{—}}$	+	-	+	-
Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø

- Après avoir effectué les raccordements électriques secteur/utilisation et batteries, disjoncteur secteur et fusible batterie ouvert:
- Fermer le disjoncteur secteur en amont.
- Vérifier que le voyant présence secteur est allumé.
- Vérifier que la présence tension Vdc en sortie est présente
- Fermer le fusible batterie.
- Vérifier le voyant de bon fonctionnement interne (carte mère).
- Fermer le capot .

- Once the mains user and battery electrical connections are complete, and the fuse and mains circuit-breakers are open
- next, check that the mains presence is lit
- check that the DC output voltage presence in lit (if equipped).
- close the battery fuse (if there is no automatic reset function).
- check that the LED confirming correct internal operation (PC board) is lit.
- close the cover.

- Nachdem Sie die elektrischen Anschlüsse zwischen Netz und Verbraucher und Batterien hergestellt haben, sind Netztrennschalter und Batteriesicherung vorerst geöffnet
- Schließen Sie zunächst den vorgeschalteten Netztrennschalter.
- Prüfen Sie dann, ob die Kontrollleuchte für ein Anliegen der Netzspannung.
- Prüfen Sie, ob die Kontrollleuchte für ein Anliegen der Gleichstrom-Ausgangsspannung
- Schließen Sie die Batteriesicherung (wenn keine automatische Wiedereinschaltung vorhanden ist).
- Prüfen Sie, ob die interne LED den ordnungsgemäßen Betrieb anzeigt (PCboard).
- Schließen Sie die Klappe.

- Tras haber efectuado las conexiones eléctricas red/equipos a alimentar y baterías, disyuntor de red y fusible batería abierto):
- Cerrar el disyuntor de entrada.
- Verificar que el presencia de red está encendido
- Verificar que el presencia de tensión Vdc de salida está encendido (
- Cerrar el fusible de la batería (si no está equipado con rearme automático).
- Verificar el piloto de correcto funcionamiento interno (placa base).
- Cerrar la tapa.

Procédure de dépannage 1^{er} niveau

L'alimentation chargeur ne délivre pas de tension

- 1) Vérifier la présence secteur sur le bornier secteur
 - 2) Vérifier les fusibles
 - 3) Vérifier la valeur de la tension sur les bornes util 1et/ou util 2
- Vérifier que la tension de batterie côté chargeur est adaptée au chargeur

- 4) Répéter la mesure après avoir débranché l'utilisation et la batterie.
La tension sur les câbles batterie doit être identique à celle de l'utilisation
- 5) Vérifier que chaque batterie de 12Vcc présente une tension égale voir supérieure à 11,5Vcc
- 6) Si toutes les étapes sont validées vérifier la compatibilité de votre utilisation

Si le problème persiste contacter la Hot-line SLAT

Pour toutes demandes de retours il est obligatoire de contacter le SAV SLAT afin d'obtenir un numéro RMA. Sans numéro RMA votre retour ne sera pas accepté.

First level check guide

The power supply charger doesn't deliver voltage

- 1) Verify the main voltage on the main connector
- 2) Check the fuses
- 3) Verify the value of the tension on borders until 1 or until 2
Verify that the battery voltage is adapted to the charger
- 4) Repeat the measure after having disconnected the use and the battery.
The tension on cables battery must be identical that of the use
- 5) Verify that every battery of 12Vdc presents a higher or more equal voltage in 11,5Vdc
- 6) If every steps are all right, verify the compatibility of your use

if the problem persists contact the SLAT Hot-line

For all requests to return a product it is mandatory to contact the Hot-line SLAT to obtain an RMA number. Without RMA number, your return will not be accepted.

Mögliche Fehlerursachen, wenn das Netzgerät keine Ausgangsspannung liefert:

- 1) Überprüfen der Netzspannung
- 2) Überprüfen der Sicherung
- 3) Überprüfen des Ausgangsspannungswertes
Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung mit dem Ladegerät übereinstimmt
- 4) Die Last und Batterie ausschalten und die Messungen wiederholen.
Batterie und Ausgangsspannung sollen gleich sein
- 5) Die Spannung jedes Batterieblocks muss höher als 11,5Vdc sein
- 7) Wenn alles in Ordnung ist, überprüfen Sie, ob Sie das richtige Produkt für den gewünschten Einsatzzweck verwenden.

Sollte das Problem danach immer noch bestehen, kontaktieren Sie die SLAT

Hotline

**Für alle Anträge auf Rückgabe gilt die an den Kundendienst SLAT um eine RMA-Nummer.
Keine RMA-Nummer Ihre Rückkehr wird nicht akzeptiert.**

Procedimiento de reparación 1er nivel

- 1) La alimentación del cargador no suministra tensión
- 2) Verificar la presencia de red en el bornero de red
- 3) Verificar los fusibles

Verificar el valor de la tensión en los bornes util 1 y/o util 2

- 4) Verificar que la tensión de batería, lado cargador es adecuada al cargador

Repetir la medida tras haber desconectado los equipos a alimentar y la batería.

La tensión en los cables de la batería deberá ser idéntica a la de los equipos a alimentar.

- 5) Verificar que cada batería de 12 Vcc presente una tensión igual o superior a 11,5 Vcc

- 6) todos los puntos anteriores son correctos, verifique la compatibilidad de los equipos a alimentar

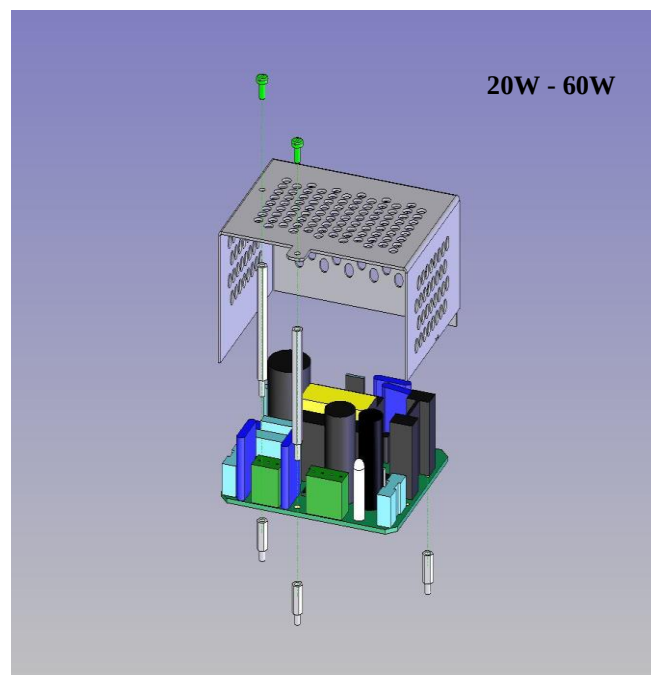
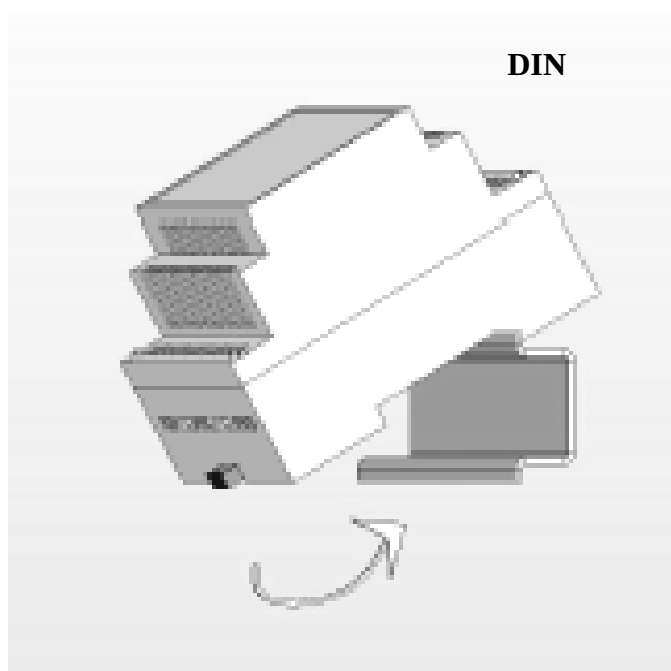
Si el problema persiste, contacte con la Hot-line de SLAT

Para todas las solicitudes de regreso de un producto es obligatorio ponerse en contacto con la Línea SLAT para obtener un número RMA. Sin número RMA, su regreso no serán aceptadas.

Plan de montage / Assembling plan / Montageplan / Plano de montaje

☒ Coffrets, cabinet, Gehäuse, caja

☒ Cartes avec grille, PC board with protection grille, Hauptplatine mit Schutzgitter, Tarjeta con rejilla



☒ *Dimensions des coffrets et cartes/ Size of cabinets and PC boards / Dimensionen für Gehäuse PC boards / Dimensiones de las cajas y tarjetas*

Coffrets / Cabinets / Gehäuse / Cajas	Longueur / Length / Länge Longitud (mm)	Largeur / width / Breite Anchura (mm)	Profondeur / depth / Tiefe / Profundidad (mm)	Indice de protection Index of protection IP-Schutzklasse Índice de protección
DIN 20W -60W	105	90	62	10
Carte 20W- 60W	106	90	46.6	/

● Pour que votre produit vous rende un service maximal et durable, il est vivement conseillé de le maintenir dans un état de propreté et de veiller à avoir une installation dans un endroit sec et ventilé. Nous ne serions en aucun cas responsables des dommages liés à une mauvaise utilisation ou à un défaut d'entretien de ce matériel.

● So that your product make you a maximal and durable service, it is advised to maintain it in a rigorous state of cleanliness and to install it in a dry and ventilated place. We shall on no account be responsible for damages due to a wrong use or to defective maintenance of this equipment.

● Um die maximale und dauerhafte Lebensdauer sicherzustellen empfehlen wir die Aufstellung des Produktes in einem trockenen und belüfteten und sauberen Ort aufzustellen. Für Schäden die durch unsachgemäße Aufstellung / Inbetriebnahme und Wartung entstehen, übernehmen wir keinerlei Haftung

● Para que su producto le preste un servicio óptimo y duradero, le recomendamos fervientemente mantenerlo en un estado adecuado de limpieza e instalarlo en un lugar seco y ventilado. En ningún caso seremos responsables de los daños relacionados con una utilización incorrecta o con un mantenimiento deficiente de este material.

Protections /Protections /Schutz /Protecciones

⊗ Fusible secondaire / Secondary fuse / Sekundär Sicherung / Fusible secundario

Designation/ Benennung / Designación	F2 (Batt) 20W→60W
12V 2 A	2A - T / 5 x 20
12V 5 A	5A - T / 5 x 20
24V 1A	1A - T / 5 x 20
24V 2,5 A	2.5A - T / 5 x 20

⊗ Fusible primaire/ primary fuse / Primäre Sicherung / Fusible primario

Designation /Benennung / Designación	F1
12V 2 A	1A - T / 5 x 20
12V 5 A	2A - T / 5 x 20
24V 1A	1A - T / 5 x 20
24V 2,5 A	2A - T / 5 x 20



Garantie: Notre garantie est de **trois ans** départ usine. Elle est strictement limitée au remboursement ou au remplacement (à notre choix et sans indemnité d'aucune sorte), des pièces reconnues défectueuses par nos services, après retour dans nos ateliers aux frais de l'acheteur. Nous ne saurions, accepter de remplacements ou de réparations de matériels ailleurs que dans nos ateliers. Dans le but de faire bénéficier à notre clientèle de nos dernières améliorations techniques, la SLAT se réserve le droit de procéder sur ses produits à toutes les modifications nécessaires. **La batterie n'est pas incluse dans la garantie.**

Warranty: our warranty is of **three years** ex works. It is strictly limited to the refund or to the replacement (at our choice and without any other compensation), of recognized defective parts by our services. The product should be returned in our facilities at the expense of the buyer. We can not accept to replace or repair equipment somewhere else than in our facilities. With the aim of making benefit to our customers of our last technical improvements, SLAT reserves the right to proceed on its products to all the necessary modifications. **The battery is not included in the warranty.**

Garantie: Unsere Garantie beträgt ab Liefer/Rechnungsdatum **drei Jahre**. Sie ist auf die

Erstattung oder auf den Ersatz (Wir behalten uns die Fallunterscheidung vor) der von unserem Kundenservice als fehlerhaft anerkannten Bauteilen beschränkt. Das Produkt muß in der Originalverpackung auf Kundenkosten in unsere Werkstätten eingesandt werden. Wurden Reparaturversuche außerhalb unserer Werkstätten vorgenommen, erlischt jegliche Gewährleistung. Mit dem Ziel, unsere Kunden immer auf dem aktuellen Stand der Technik zu halten, behält sich SLAT das Recht vor, etwaige technische Änderungen ohne Kundenzustimmung durchzuführen.

Die Batterien sind in der Garantie nicht eingeschlossen.

Garantía: Nuestra garantía es de **tres años** desde la salida de fábrica. Está estrictamente limitada al reembolso o a la sustitución (a nuestra elección y sin indemnización de ninguna clase), de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios, tras su devolución a nuestros talleres por cuenta del comprador.

No aceptaremos sustituciones o reparaciones de material en un lugar distinto a nuestros talleres.

Con el fin de que nuestros clientes se beneficien de los últimos avances técnicos, SLAT se reserva el derecho de efectuar en sus productos todas las modificaciones que considere necesarias.

La batería no está incluida en la garantía.

Note/ Notas / Notes / Note :

SLAT

**11, Rue Jean Elysée Dupuy BP66
69543 CHAMPAGNE AU MONT D'OR
Cedex
France**

Tel.: +33 (0)4 78 66 63 60

E-mail: comm@slat.fr

SLAT GmbH

**Leitzstraße 45
70469 Stuttgart
Deutschland**

Tel.: +49 (0)711 899 890 08

Fax: +49 (0)711 899 890 90

E-mail: info@slat-gmbh.de

<http://www.slat.com>